

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної і слов'янської філології

СИЛАБУС навчальної дисципліни

«Польське кіно: мова, тексти, контексти»

Спеціальність: B11 (035) Філологія

Спеціалізація: B11.035 (0.33) Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська

Освітня програма: Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Кафедра	кафедра східної і слов'янської філології
Факультет	факультет східної і слов'янської філології
Викладач	доц. Міненкова Наталія Євгенівна
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Курс, семестр	1 курс, 1 семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин
Мова викладання	польська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	<i>Предметом</i> вивчення дисципліни є польське кіно. Курс передбачає перегляд і аналіз класичних та сучасних польських фільмів. Особлива увага приділяється мові кіно як способу вираження культурних і соціальних смислів, аналізу кінематографічних текстів, а також інтерпретації їх у культурному контексті. Дисципліна сприяє покращенню мовленевих навичок, міжкультурної комунікації та критичного читання аудіовізуальних текстів.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Основною <i>метою</i> навчальної дисципліни є поглиблення теоретичних знань і вдосконалення практичних умінь студентів з польської мови та культури. Мета викладання пропонованої дисципліни націлена на удосконалення загальних та професійно-орієнтованих навичок, комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі; вагомий акцент робиться на удосконалення вміння розуміння зі слуху, а також розширення культурознавчої компетенції, через перегляд фільмів та їх обговорення.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті опанування дисципліни студент повинен: <i>знати:</i> - норми літературної і розмовної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (на рівні B2-C1); - синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності нормативної та поточної польської мови (на рівні B2-C1); - культурологічну інформацію і застосовувати її у практичній діяльності; - найвідоміших польських акторів, режисерів; - фабули, головних героїв, культурний контекст програмних серіалів; <i>вміти:</i> - спілкуватися в різноманітних ситуаціях із фахівцями та нефахівцями польською мовою для організації ефективної міжкультурної комунікації (на рівні B2-C1); - ефективно використовувати широкий словниковий запас і граматичні конструкції, для висловлювання власних думок, як в усному, так і письмовому спілкуванні (на рівні B2-C1) польською мовою; - розрізняти жанри серіалів; - вести дискусію про найактуальніші польські фільми, найвідоміших польських режисерів, акторів; - розуміти відео тексти високої складності, вміти відтворювати діалоги, передавати зміст діалогів; - долати фактори, що перешкоджають розумінню під час спілкування.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> - ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. - ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. - ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.

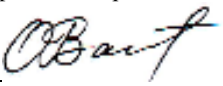
	– ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. – ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. – ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). – ЗК 13. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях у змінних умовах. – ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів. фахових компетентностей (ФК): – ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. – ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. – ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. – ФК 9. Здатність до застосування на практиці знань про соціокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, культурні цінності та морально-етнічні норми тощо. – ФК 10. Володіння методикою педагогічної інтерпретації художнього твору у суспільно-історичному, культурно-цивілізаційному, індивідуально-авторському контексті. – ФК 11. Здатність узгоджувати зміст навчання з метою та змінними умовами навчання; готовність до відбору та обробки навчального мовленнєвого матеріалу для забезпечення усіх напрямів мовної підготовки у процесі викладання мов. – ФК 12. Здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	Змістовий модуль 1. Ponadczasowa polskie kino. 1. Miś, S. Bareja. 2. Seksmisja, J. Machulski. 3. Europa, Europa! A. Holland. 4. Człowiek z marmuru. A. Wajda. 5. Psy. W. Pasikowski. Змістовий модуль 2. Współczesne przeboje filmowe. 1. Zimna wojna. P. Pawlikowski. 2. Bogowie. Ł. Palkowski. 3. Obywatel Jones. A. Holland. 4. Strefa interesów. J. Glazer. 5. Znachor. M. Gazda. 6. Za duży na bajki, 1, 2. K. Rus. 7. Czarna owca. A. Pietrzak. 8. Teściowie 1, 2. J. Michalczyk.
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	1. Методи семестрового контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює 50. Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю: – методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення; – методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання. 2. Методи проміжного контролю – відбуваються у березні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа. 3. Модульна контрольна робота – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри. 4. Методи підсумкового контролю – залік. 5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за дистанційною формою навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін¹.

¹ <http://surl.li/cxvmv>

Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Успішне опанування програми курсів «Польська мова», «Практична фонетика польської мови», «Практична граматики польської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): - Budzik, J., Tambor A. (2018) <i>Polska półka filmowa. Krótkometrażowe filmy aktorskie i animowane w nauczaniu języka polskiego jako obcego</i>, Katowice. - Górnicka-Zdziech, I. (2021) <i>Polska mozika filmowa</i>. - Tambor, A. (2015) <i>Film jako przedmiot i narzędzie nauczania kultury i języka polskiego jako obcego. Rozprawa doktorska</i>, Katowice. - Tambor, A. (2022). <i>Śląskie ścieżki filmowe</i>, Katowice. - Tambor, A. (2012) <i>Polska półka filmowa. 100 filmów, które każdy cudzoziemiec zobaczyć powinien</i>, Katowice. Додаткова: - Jelonkiewicz, M. <i>Film jako tekst kultury w komunikacji interkulturowej (wykorzystanie filmów w nauczaniu cudzoziemców wiedzy o Polsce i jej kulturze)</i>, Postscriptum Polonistyczne, nr 2(2) /2008. - Kuziak, M., Rzepczyński S. <i>Jak pisać?</i> 2005. Bielsko-Biała. - Lipińska E., Dąbska E. (2016), <i>Pisać jak z nut</i>. Kraków. - Malinowska, M. <i>Warsztaty filmowe dla cudzoziemców jako element przygotowania do państwowego egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego</i>, w: <i>Pleograf. Kwartalnik Akademii Polskiego Filmu</i>", nr 1/2020. URL:https://akademiiapolskiegofilmu.pl/pl/historia-polskiego-filmu/artykuly/warsztaty-filmowe-dla-cudzoziemcow-jako-element-przygotowania-do-panstwowego-egzaminu-certyfikatowego-z-jezyka-polskiego-jako-obcego/712. Додаткові ресурси: - Encyklopedia polskiego dubbingu. URL: https://polski-dubbing.fandom.com/wiki/Polski_dubbing_Wikia. - Film polski.pl. URL: https://filmpolski.pl/fp/index.php. - Filmweb. URL: https://www.filmweb.pl/. - Najnowsze słownictwo polskie. URL: https://www.nowewyrazy.uw.edu.pl/szukaj. - Legalnie źródła filmów. URL: https://ninateka.pl/ - Legalnie źródła filmów. URL: https://35mm.online/. - Słownik PWN https://sjp.pwn.pl/. - Słownik wyrazów obcych. URL: http://sownik-wyrazowobcych.eu/. - Słownik wyrazów zapomnianych. URL: https://swz.ijp.pan.pl/. - Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: https://t.me/fs_info - Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/CZo0kp9 - Інстаграм-сторінка секції полоністики: http://surl.li/kpbjg - Інстаграм-сторінка Центру польської мови та культури імені Юліуша Словацького: https://instagram.com/cjikip_im._juliusza_slowackiego?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA== - Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: https://slovphilology.knlu.edu.ua/ - Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua - Офіційний сайт Посольства Речі Посполитої: http://surl.li/kpbij - Фейсбук-сторінка секції польської мови КНЛУ: http://surl.li/kkeco - Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: http://surl.li/howuj.
Форми і способи поточного та семестрового контролю	Семестрове оцінювання: аудиторна робота, самостійна робота, МКР. Підсумкове оцінювання: залік. Умови допуску до заліку: наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.

Затверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від « 15 » квітня 2025 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

проф. Валігура О.Р.

(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № від « » 202 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(ім'я, прізвище)